

NETFLIX ORIGINAL
THE
S O C I E T Y

CREATED BY
Christopher Keyser

DEUTSCHE

EPISODE 1.09

"New Names"

Will sagt Allie, dass er Gefühle für sie hat. Elle vertraut sich Helena an. Campbell drängt Harry, sich als Bürgermeister zu bewerben. Grizz führt eine Expedition.

WRITTEN BY:
Christopher Keyser, Anna Fishko

DIRECTED BY:
Brett Simon

ORIGINAL BROADCAST:
May 10, 2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

MAIN SERIES CAST

Kathryn Newton	...	Allie Pressman
Gideon Adlon	...	Becca Gelb
Sean Berdy	...	Sam Eliot
Natasha Liu Bordizzo	...	Helena
Jacques Colimon	...	Will LeClair
Olivia DeJonge	...	Elle Tomkins
Alex Fitzalan	...	Harry Bingham
Kristine Froseth	...	Kelly Aldrich
José Julián	...	Gordie
Alex MacNicoll	...	Luke
Toby Wallace	...	Campbell Eliot
Jack Mulhern	...	Grizz
Spencer House	...	Clark
Emilio Garcia-Sanchez	...	Jason
Salena Qureshi	...	Bean
Olivia Nikkanen	...	Gwen
Kiara Pichardo	...	Madison Russo
Grace Victoria Cox	...	Lexie
Naomi Oliver	...	Olivia
Matisse Rose	...	Jessica
Kelly Golden	...	Marnie
Alicia Crowder	...	Erika
Benjamin Breault	...	Blake
Damon J. Gillespie	...	Mickey
Peter Donahue	...	Shoe
Seth Meriwether	...	Greg Dewey
Dante Rodrigues	...	Zane
Madeline Logan	...	Gretchen
Rachel Keller	...	Cassandra Pressman
Christopher Gray	...	Brandon Eggles
Henry Lynch	...	Marc
Acei Martin	...	Tiffany
Emeka Anammah	...	Travis
Amy Carlson	...	Amanda Pressman
Abigail Bates	...	Foreperson
Troy Tripicchio	...	Matt
Haley Lanzoni	...	Jesse
Steven McDermott	...	Noshir
Grant Whitney	...	Scott

1

00:00:06,006 --> 00:00:08,967
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:17,017 --> 00:00:20,228
BÜRGER VON NEW HAM
GEGRÜNDET 2019

3

00:00:27,902 --> 00:00:31,114
Macht mal Platz.
Ihr werdet es alle sehen können.

4

00:00:33,450 --> 00:00:35,118
Wer aufgestellt werden will,

5

00:00:35,201 --> 00:00:37,996
muss sich am Tag der Debatte
bis 17 Uhr eingetragen haben.

6

00:00:38,913 --> 00:00:39,914
Danke, Shoe.

7

00:00:46,337 --> 00:00:48,173
KANDIDATENLISTE
BÜRGERMEISTER - STADTRAT

8

00:00:49,049 --> 00:00:49,883
Hey.

9

00:00:50,467 --> 00:00:51,301
Hey.

10

00:00:51,384 --> 00:00:52,844
-Was tust du da?
-Was?

11

00:00:53,511 --> 00:00:56,264
-Weiß Harry, dass du ihn eingetragen hast?
-Mhm.

12

00:00:56,347 --> 00:00:58,725
Als ich ihn sah,
kam er nicht mal aus dem Bett.

13

00:00:58,808 --> 00:01:01,102

-Ihm geht's gut.

-Das ist zu viel für ihn.

14

00:01:03,063 --> 00:01:03,980

Er schafft das.

15

00:01:12,238 --> 00:01:13,073

Leute.

16

00:01:13,698 --> 00:01:15,033

Ich bin eine Maschine.

17

00:01:15,575 --> 00:01:17,535

Gute 8 km, und ich schwitze kaum.

18

00:01:21,206 --> 00:01:24,125

-Ich habe uns als Kandidaten eingetragen.

-Wie bitte?

19

00:01:24,209 --> 00:01:27,921

Da hing eine dumme Liste an der Kirche,
also hab ich uns eingetragen.

20

00:01:28,046 --> 00:01:29,130

Mich als Stadtrat,

21

00:01:29,214 --> 00:01:31,549

und dich... als Bürgermeister.

22

00:01:31,633 --> 00:01:35,095

Wie, du hast uns eingetragen?

Hast du vor dem Joggen Bier getrunken?

23

00:01:35,178 --> 00:01:37,430

Zeig Rückgrat.

Die Wache muss präsent sein.

24

00:01:37,514 --> 00:01:38,515

Wahr.

25

00:01:38,598 --> 00:01:40,433
Was hast du... Warum?

26

00:01:40,809 --> 00:01:43,645
-Findest du, dass Allie unfähig ist?
-Nein, aber...

27

00:01:43,728 --> 00:01:47,148
...sie soll nicht ewig Königin bleiben.
Jetzt sind wir dran.

28

00:01:48,233 --> 00:01:52,946
Jeder weiß, dass sie gewinnen wird.
Soll sie die Entscheidungen treffen.

29

00:01:53,196 --> 00:01:55,323
Keinen interessiert's, was wir denken.

30

00:01:55,615 --> 00:01:56,699
Das sollte es aber.

31

00:01:58,368 --> 00:02:01,871
Wir machen die Drecksarbeit.
Ihr habt jemanden erschossen.

32

00:02:05,625 --> 00:02:07,210
Ihr habt jemanden hingerichtet.

33

00:02:08,044 --> 00:02:10,505
Wir sollten hier auch was zu sagen haben.

34

00:02:11,923 --> 00:02:14,843
Das ist unsere Chance, mehr zu sein,
als nur die Vollstrecker.

35

00:02:15,051 --> 00:02:17,053
Willst du nicht wissen,
wie sich das anfühlt?

36

00:02:17,137 --> 00:02:18,930
Wie sich was anfühlt?

37

00:02:19,639 --> 00:02:20,765
Das Sagen zu haben.

38

00:02:28,022 --> 00:02:30,358
Es ist nur ein Vermutung,
aber die Symptome passen:

39

00:02:30,441 --> 00:02:32,110
Erbrechen, Fieber, Schüttelfrost.

40

00:02:32,193 --> 00:02:33,361
Frostschutzmittel.

41

00:02:33,444 --> 00:02:36,573
Es soll süßlich schmecken,
also merkt man es nicht.

42

00:02:36,948 --> 00:02:39,450
Aber leider ist es überall.
An Tankstellen,

43

00:02:39,534 --> 00:02:41,870
in Garagen, jeder hat Zugang dazu.

44

00:02:42,036 --> 00:02:42,871
Toll.

45

00:02:43,538 --> 00:02:45,874
Ich muss also in drei Tagen

46

00:02:46,666 --> 00:02:50,461
bei der Debatte versprechen,
dass ich die Leute beschützen werde.

47

00:02:51,296 --> 00:02:54,174
Aber ich habe keine Ahnung,
wer uns vergiftet hat.

48

00:02:54,632 --> 00:02:56,301
So würde ich es nicht formulieren.

49

00:02:56,384 --> 00:02:59,179
Können wir die Leute aufschreiben,
die es haben?

50

00:02:59,262 --> 00:03:02,765
Ja, aber wir werden die Person
wahrscheinlich nie finden.

51

00:03:02,849 --> 00:03:04,434
Aber wir können es versuchen.

52

00:03:04,517 --> 00:03:06,394
Kein guter Einsatz von Ressourcen.

53

00:03:06,477 --> 00:03:07,437
Könnten wir...

54

00:03:08,146 --> 00:03:10,648
...mal so tun,
als wüsste ich, was ich tue?

55

00:03:25,663 --> 00:03:26,497
Hey.

56

00:03:29,000 --> 00:03:29,834
Ist alles ok?

57

00:03:31,836 --> 00:03:34,214
Es ist viel los, mit der Wahl und...

58

00:03:35,089 --> 00:03:36,216
Was war das?

59

00:03:37,008 --> 00:03:37,926
Gestern Abend?

60

00:03:38,134 --> 00:03:38,968
Was?

61

00:03:39,802 --> 00:03:40,678
Tu das nicht.

62

00:03:41,554 --> 00:03:42,513
Was sollte das?

63

00:03:42,680 --> 00:03:43,723
Ich weiß nicht.

64

00:03:48,186 --> 00:03:49,103
Gefiel es dir?

65

00:03:50,313 --> 00:03:52,023
Ich wusste nicht, was es war.

66

00:03:53,024 --> 00:03:54,359
-Du hast mich gehalten.
-Ja.

67

00:03:54,442 --> 00:03:55,652
Was hätte ich tun sollen?

68

00:03:55,944 --> 00:03:57,153
Was hast du gefühlt?

69

00:03:57,237 --> 00:03:59,155
Ich weiß nicht. Viele Dinge.

70

00:03:59,239 --> 00:04:01,407
-Ja, ich hätte...
-Was ist mit Kelly?

71

00:04:01,491 --> 00:04:02,450
Wir sind nur Freunde.

72

00:04:03,326 --> 00:04:04,410
Freunde? Ist...

73

00:04:05,495 --> 00:04:07,372
Ist es aus zwischen euch?

74

00:04:07,455 --> 00:04:08,665
Einfach so?

75

00:04:09,582 --> 00:04:12,293
-Erst kam sie dran und jetzt ich?
-Nein...

76

00:04:15,338 --> 00:04:17,840
Ich dachte, ich wüsste, was ich will.

77

00:04:19,342 --> 00:04:20,802
Aber das stimmt nicht.

78

00:04:22,512 --> 00:04:23,596
Als du krank warst...

79

00:04:27,517 --> 00:04:31,104
...dachte ich...
dass dir etwas zustoßen könnte und...

80

00:04:32,647 --> 00:04:34,691
...die Vorstellung, dich zu verlieren...

81

00:04:38,027 --> 00:04:38,987
Ich wusste nicht,

82

00:04:39,988 --> 00:04:41,572
dass ich so etwas empfinden kann.

83

00:04:44,742 --> 00:04:46,661
Ich muss immer an dich denken.

84

00:04:47,870 --> 00:04:48,830
Ok.

85

00:04:49,789 --> 00:04:51,916
Das war das also gestern.

86

00:04:52,000 --> 00:04:53,459
-Ich meine...
-Ok.

87

00:04:53,543 --> 00:04:55,920
-Es tut mir leid, wenn...

-Ich mochte es.

88

00:04:57,797 --> 00:04:58,631
Ja?

89

00:04:59,173 --> 00:05:00,008
Ja.

90

00:05:29,037 --> 00:05:30,455
Morgen, Sonnenschein.

91

00:05:31,748 --> 00:05:32,957
Leck mich, Campbell.

92

00:05:36,919 --> 00:05:40,298
Bist du in diesem Universum
etwa großmütig und aufmerksam?

93

00:05:40,381 --> 00:05:41,215
Mhm.

94

00:05:42,842 --> 00:05:44,927
Trink aus. Du musst zur Debatte.

95

00:05:45,011 --> 00:05:46,304
Was redest du da?

96

00:05:47,889 --> 00:05:49,057
Ich...

97

00:05:50,641 --> 00:05:52,185
Ich habe dich eingetragen.

98

00:05:52,685 --> 00:05:54,604
Du wirst als Bürgermeister kandidieren.

99

00:05:55,396 --> 00:05:56,481
Ja.

100

00:05:56,564 --> 00:05:57,982
Nein, werd ich nicht.

101
00:05:58,066 --> 00:06:01,986
Wir haben nicht viel Zeit,
wenn das was werden soll, also lass das.

102
00:06:02,820 --> 00:06:04,530
Du siehst scheiße aus.

103
00:06:05,406 --> 00:06:06,616
Hast du mich gehört?

104
00:06:07,450 --> 00:06:09,410
Ich mach diese Scheiße nicht mit.

105
00:06:09,744 --> 00:06:12,538
Wenn du das Sagen haben willst,
dann mach du es.

106
00:06:13,623 --> 00:06:16,334
-Keiner würde für mich stimmen.
-Ok, na dann...

107
00:06:17,418 --> 00:06:18,503
Von mir aus, Mann.

108
00:06:20,046 --> 00:06:21,798
-Ich hab genug um die Ohren.
-Was denn?

109
00:06:26,135 --> 00:06:27,303
Sieh dich mal an.

110
00:06:28,846 --> 00:06:30,264
Harry, sieh dich mal um.

111
00:06:32,642 --> 00:06:34,060
Gefällt dir das?

112
00:06:34,852 --> 00:06:35,895
Mir nicht.

113

00:06:38,439 --> 00:06:40,274
Magst du es, Müll einzusammeln?

114

00:06:41,442 --> 00:06:44,695
Mit einem Haufen Arschlöcher
in einem Haus zu sitzen?

115

00:06:45,988 --> 00:06:47,490
Willst du dieses Leben?

116

00:06:48,533 --> 00:06:49,367
Nein.

117

00:06:49,450 --> 00:06:52,161
Dann rei dich zusammen.
Das ist unsere Chance.

118

00:06:54,705 --> 00:06:57,208
Ich weiß noch, als du hier der Boss warst.

119

00:06:59,419 --> 00:07:00,253
Oder?

120

00:07:01,170 --> 00:07:03,923
Von dieser Schule. Von dieser Stadt, Mann.

121

00:07:04,006 --> 00:07:05,591
Du warst unantastbar.

122

00:07:10,847 --> 00:07:12,306
Der Kerl steckt da noch drin.

123

00:07:17,353 --> 00:07:19,147
Bringen wir ihn wieder zum Vorschein.

124

00:07:21,941 --> 00:07:23,151
Vertrau mir einfach.

125

00:07:38,624 --> 00:07:39,584
Hey.

126

00:07:39,750 --> 00:07:41,252
-Hey.

-Willst du Gesellschaft?

127

00:07:42,003 --> 00:07:43,588
Ja, klar.

128

00:07:49,969 --> 00:07:52,680
Es ist ruhig hier, seit alle krank waren.

129

00:07:55,308 --> 00:07:57,435
Es ist schön, mit jemandem zu beten.

130

00:07:58,436 --> 00:08:01,105
Selbst, wenn wir
für verschiedene Dinge beten.

131

00:08:03,232 --> 00:08:04,150
Blutest du?

132

00:08:05,318 --> 00:08:07,195
-Was ist passiert?
-Es ist nichts.

133

00:08:07,278 --> 00:08:09,197
-Sicher?
-Ja, es ist nichts weiter.

134

00:08:09,280 --> 00:08:10,907
Elle, du blutest, zeig mal.

135

00:08:16,329 --> 00:08:17,246
Was ist das?

136

00:08:18,247 --> 00:08:19,582
Das ist von Campbell.

137

00:08:22,043 --> 00:08:23,794
Wolltest du, dass er das tut?

138

00:08:26,422 --> 00:08:28,049
-Elle...

-Es ist alles ok.

139

00:08:28,132 --> 00:08:30,843

-Es ist nicht ok.

-Nein, er ist nur...

140

00:08:31,552 --> 00:08:34,055

Er ist manchmal grob, weißt du?

141

00:08:36,182 --> 00:08:37,308

Ist er gewalttätig?

142

00:08:42,522 --> 00:08:44,524

Es ist ok, du kannst es mir sagen.

143

00:08:46,442 --> 00:08:47,401

Kann ich nicht.

144

00:08:49,195 --> 00:08:54,242

-Wenn er's erfährt, wird es nur schlimmer.

-Das bleibt zwischen uns, ich schwöre.

145

00:08:55,826 --> 00:08:57,119

Ich schweige wie ein Grab.

146

00:09:01,832 --> 00:09:03,584

Ich weiß nie, wann es passieren wird.

147

00:09:07,964 --> 00:09:08,839

Oder warum.

148

00:09:13,094 --> 00:09:14,220

Manchmal...

149

00:09:14,929 --> 00:09:17,890

...sage ich, dass ich spazieren
oder ins Bett gehe.

150

00:09:24,188 --> 00:09:25,106

Und er...

151

00:09:27,233 --> 00:09:28,568
...rastet einfach aus.

152
00:09:32,530 --> 00:09:34,323
Manchmal passiert es beim Sex.

153
00:09:36,867 --> 00:09:37,952
Ich dachte immer,

154
00:09:39,453 --> 00:09:43,249
dass es was Sexuelles ist, weißt du?
Dass er spielt, aber...

155
00:09:47,211 --> 00:09:48,254
Das ist es nicht.

156
00:09:51,799 --> 00:09:52,800
Das ist es nicht.

157
00:09:56,220 --> 00:09:58,055
Er sieht mich gern leiden.

158
00:10:02,184 --> 00:10:03,853
Er mag es, wenn ich Angst habe.

159
00:10:07,398 --> 00:10:08,399
Und das habe ich.

160
00:10:08,941 --> 00:10:10,860
Helena, ich habe Angst.

161
00:10:16,365 --> 00:10:17,742
Ich habe ständig Angst.

162
00:10:21,537 --> 00:10:24,332
Es ist, als ob seine Hände
um meinem Hals lägen

163
00:10:24,415 --> 00:10:27,043
und ich nur darauf warte,
bis er zu zudrückt.

164

00:10:29,962 --> 00:10:31,297
Es tut mir so leid.

165

00:10:38,346 --> 00:10:39,472
Lass mich helfen.

166

00:10:39,555 --> 00:10:40,389
Ok?

167

00:10:41,140 --> 00:10:43,643
Ich weiß,
du willst es niemandem sagen, aber...

168

00:10:44,101 --> 00:10:45,561
...wir sollten mit Allie reden.

169

00:10:45,645 --> 00:10:48,564
-Das ich will nicht. Das geht nicht.
-Warum nicht?

170

00:10:49,023 --> 00:10:50,858
Es würde Aussage gegen Aussage stehen.

171

00:10:53,277 --> 00:10:54,278
Und ich habe...

172

00:10:56,489 --> 00:10:58,240
-...schreckliche Dinge getan.
-Elle,

173

00:10:58,324 --> 00:11:02,036
ich lasse dich nicht zu jemandem gehen,
der dich missbraucht.

174

00:11:02,119 --> 00:11:03,954
-Ich habe keine Wahl.
-Das hast du.

175

00:11:04,955 --> 00:11:06,165
Du kommst mit zu mir.

176

00:11:06,874 --> 00:11:08,959
Das geht nicht, er wird mich finden.

177
00:11:09,043 --> 00:11:11,504
Bei ihm bist du nicht sicher.

178
00:11:17,301 --> 00:11:18,260
Ok.

179
00:11:23,849 --> 00:11:24,684
Alter,

180
00:11:24,767 --> 00:11:27,520
du kannst deinen Nintendo nicht mitnehmen.

181
00:11:27,603 --> 00:11:29,647
Komm schon. Der wiegt nichts.

182
00:11:33,442 --> 00:11:34,360
Bedank dich später.

183
00:11:34,443 --> 00:11:35,945
-Wie läuft's?
-Gut.

184
00:11:36,028 --> 00:11:37,446
Wir sind fast so weit.

185
00:11:37,822 --> 00:11:39,490
Weißt du, wohin ihr geht?

186
00:11:39,573 --> 00:11:42,576
Ja. Zuerst in Richtung Osten,
am alten Schlagbaum vorbei.

187
00:11:42,660 --> 00:11:45,746
Vielleicht ist es da flach genug
für den Transport.

188
00:11:46,163 --> 00:11:49,250
Danach suche ich nach Flachland,
gutem Licht und Wasserquellen.

189
00:11:49,333 --> 00:11:51,585
-Wie lange bleibt ihr?
-Hoffentlich eine Woche.

190
00:11:51,669 --> 00:11:53,045
Gepackt haben wir für zwei.

191
00:11:59,760 --> 00:12:00,594
Was?

192
00:12:00,678 --> 00:12:01,512
Nichts.

193
00:12:03,514 --> 00:12:05,266
Ich mache mir nur Sorgen.

194
00:12:05,349 --> 00:12:06,350
Das verstehe ich.

195
00:12:07,518 --> 00:12:10,521
Aber diesmal wird es anders.
Ihr werdet vorsichtiger sein.

196
00:12:11,313 --> 00:12:12,523
Klar.

197
00:12:16,902 --> 00:12:17,778
Es ist nur...

198
00:12:18,529 --> 00:12:20,156
Das wird verrückt klingen.

199
00:12:21,365 --> 00:12:22,199
Ich habe...

200
00:12:23,534 --> 00:12:24,577
...Zeichen gesehen.

201
00:12:26,746 --> 00:12:28,664
Seit wann bist du abergläubisch?

202

00:12:29,832 --> 00:12:31,542
So dürfen wir nicht denken.

203

00:12:31,959 --> 00:12:33,085
Das ist eine große Welt.

204

00:12:33,627 --> 00:12:35,337
Du wirst finden, was du suchst.

205

00:12:35,421 --> 00:12:38,257
-Ich will positiv bleiben.
-Du wirkst aber nicht so.

206

00:12:40,634 --> 00:12:42,303
Du hast nicht gesehen, was ich sah.

207

00:12:54,690 --> 00:12:57,193
Campbell fragt ständig, wo ich bin.

208

00:12:58,152 --> 00:12:59,153
Antworte nicht.

209

00:13:00,237 --> 00:13:01,739
Jemand wird es ihm sagen.

210

00:13:02,573 --> 00:13:05,701
Elle, wir sind zu viele hier.
Er kann hier nicht reinstürmen.

211

00:13:10,164 --> 00:13:11,248
Hey, danke,

212

00:13:11,957 --> 00:13:13,584
-übrigens.
-Natürlich.

213

00:13:15,252 --> 00:13:16,337
Kein Problem.

214

00:13:20,341 --> 00:13:23,552

Es ist schräg, dass wir uns
in der Schule kaum kannten.

215

00:13:24,303 --> 00:13:25,846
Ja. Nicht wirklich.

216

00:13:28,641 --> 00:13:32,228
Aber ich erinnere mich an etwas
im Flur in der 11. Klasse.

217

00:13:33,562 --> 00:13:34,897
Du hast mich Thot genannt.

218

00:13:37,817 --> 00:13:39,276
Es hat mich wochenlang genervt.

219

00:13:39,360 --> 00:13:41,862
Warum würde das populärste Mädchen

220

00:13:41,946 --> 00:13:46,784
zu ihrem Quarterback-Freund sagen:
"Halt dich von der notgeilen Thot fern."

221

00:13:49,829 --> 00:13:51,789
Meine Cousine hat es mir erklärt.

222

00:13:55,125 --> 00:13:56,252
T-H-O-T.

223

00:13:57,711 --> 00:13:59,004
Eine Art Schlampe.

224

00:14:01,590 --> 00:14:04,718
Das war echt scheiße von mir.

225

00:14:07,930 --> 00:14:08,889
Es tut mir leid.

226

00:14:11,267 --> 00:14:13,686
Es ist seltsam,
wie sehr sich alles verändert hat.

227

00:14:24,446 --> 00:14:25,322
Warte hier.

228

00:14:30,452 --> 00:14:32,788
Du hast etwas, was mir gehört.

229

00:14:32,872 --> 00:14:35,291
Zieh Leine, Campbell.
Elle ist nicht dein Eigentum.

230

00:14:35,374 --> 00:14:36,333
Geh jetzt.

231

00:14:39,920 --> 00:14:42,256
Mit mir solltest du dich nicht anlegen.

232

00:14:43,007 --> 00:14:43,924
Weißt du?

233

00:14:44,300 --> 00:14:45,301
Wie gesagt.

234

00:14:45,843 --> 00:14:46,760
Zieh Leine.

235

00:15:01,942 --> 00:15:02,776
Hey.

236

00:15:04,904 --> 00:15:07,031
Speck, Eier und Käse,
immer noch angesagt?

237

00:15:07,406 --> 00:15:08,407
Ja.

238

00:15:09,199 --> 00:15:10,451
Woher sind die Eier?

239

00:15:10,534 --> 00:15:11,619
Tiefkühlware.

240
00:15:17,750 --> 00:15:18,876
Danke, dass...

241
00:15:20,002 --> 00:15:21,712
...du nach mir siehst und so.

242
00:15:22,963 --> 00:15:23,881
Kein Problem.

243
00:15:24,798 --> 00:15:25,841
Es gibt nicht...

244
00:15:26,634 --> 00:15:27,968
...viele Leute...

245
00:15:29,136 --> 00:15:30,387
...denen ich was bedeute.

246
00:15:31,972 --> 00:15:33,223
Die für mich da sind.

247
00:15:33,724 --> 00:15:35,392
Du brauchst bessere Freunde.

248
00:15:35,476 --> 00:15:36,310
Ja.

249
00:15:36,769 --> 00:15:38,020
Wahrscheinlich.

250
00:15:40,147 --> 00:15:41,398
Apropos,

251
00:15:41,941 --> 00:15:44,234
warum hat Campbell dich
auf die Liste gesetzt?

252
00:15:44,860 --> 00:15:48,697
-Ich kandidiere als Bürgermeister.
-War das deine Idee oder seine?

253

00:15:49,823 --> 00:15:52,910
-Wir finden, dass sich etwas ändern muss.
-Blödsinn.

254

00:15:53,953 --> 00:15:56,997
Habt ihr einen Deal gemacht?
Was hat er dir geboten?

255

00:15:57,539 --> 00:15:58,582
Nichts, nein.

256

00:16:00,918 --> 00:16:03,128
Ich will nur mein Leben zurück.

257

00:16:03,212 --> 00:16:05,798
Und dafür schließt du
einen Pakt mit dem Teufel.

258

00:16:05,881 --> 00:16:07,341
-Ich hab ihn im Griff.
-Echt?

259

00:16:07,424 --> 00:16:08,425
Das wird schon.

260

00:16:08,509 --> 00:16:10,052
Wird es nicht, Harry.

261

00:16:10,135 --> 00:16:12,596
Es ist idiotisch,
Campbell die Führung zu übergeben.

262

00:16:12,680 --> 00:16:14,640
-Es ist angerollt.
-Dann pass besser auf.

263

00:16:14,848 --> 00:16:17,851
Denn Campbell interessiert sich nur
für sich selbst.

264

00:16:23,941 --> 00:16:26,402
Hast du meine Thermounterwäsche gesehen?

265

00:16:26,485 --> 00:16:28,654
Ich will sie Grizz leihen.

266

00:16:28,737 --> 00:16:32,741
Es mag dich überraschen, aber ich
achte nicht auf deine Unterwäsche.

267

00:16:32,825 --> 00:16:36,370
Ist es schräg, etwas zu verleihen,
das dein Gehänge berührt?

268

00:16:36,453 --> 00:16:39,039
Ich hab keine Zeit.
Ich suche Kleider für Elle.

269

00:16:39,123 --> 00:16:41,125
Du bist so scharf,
wenn du das Richtige tust.

270

00:16:44,128 --> 00:16:45,754
Wenn du später Zeit hast,

271

00:16:45,838 --> 00:16:48,674
könntest du mir vielleicht
bei einer Rede helfen?

272

00:16:48,757 --> 00:16:49,842
Was für eine Rede?

273

00:16:50,634 --> 00:16:52,845
Wärst du gern First Lady von New Ham?

274

00:16:54,179 --> 00:16:55,389
Was redest du da?

275

00:16:55,472 --> 00:16:57,558
Ich kandidiere als Bürgermeister.

276

00:16:59,935 --> 00:17:00,936
Wow.

277

00:17:02,730 --> 00:17:03,564
Ok.

278

00:17:05,858 --> 00:17:07,568
Wie kommst du darauf?

279

00:17:08,068 --> 00:17:12,156
Es ist endlich Zeit, etwas zu tun,
die Leitung zu übernehmen.

280

00:17:12,489 --> 00:17:13,490
Das verstehe ich.

281

00:17:15,868 --> 00:17:16,744
Was?

282

00:17:17,619 --> 00:17:19,788
Allie macht ihre Sache gut.

283

00:17:19,872 --> 00:17:22,374
Ja, ich denke, ich kann es besser.

284

00:17:22,458 --> 00:17:25,085
Sie hat das Zeug dazu.

285

00:17:25,377 --> 00:17:27,421
-Ich auch.
-Ich weiß nicht...

286

00:17:28,630 --> 00:17:31,550
Ich weiß nicht,
ob du dir das gut überlegt hast.

287

00:17:34,219 --> 00:17:35,471
Du willst es nicht?

288

00:17:37,639 --> 00:17:40,559
Es ist ok, wie es ist.

289

00:17:40,893 --> 00:17:43,896
-Warum riskierst du das jetzt?

-Ich bin ein Risiko?

290

00:17:43,979 --> 00:17:44,813

Nein.

291

00:17:44,897 --> 00:17:47,941

Du hast gesagt,
dass ich mehr Verantwortung brauche,

292

00:17:48,025 --> 00:17:49,109

mich durchsetzen soll.

293

00:17:49,193 --> 00:17:51,737

-Aber nicht jetzt.
-Weil du es mir nicht zutraust.

294

00:17:51,820 --> 00:17:53,447

-Ich bin nicht gut genug.

-Nein.

295

00:17:54,531 --> 00:17:56,700

Natürlich bist du das.

296

00:17:57,951 --> 00:18:01,330

Aber du bist bereits so gut
bei deinem Job bei der Wache.

297

00:18:01,413 --> 00:18:02,998

Ihr beschützt uns.

298

00:18:03,082 --> 00:18:04,374

Das ist so wichtig.

299

00:18:06,585 --> 00:18:09,046

Vielleicht ist das gut genug
für den Moment.

300

00:18:09,713 --> 00:18:13,217

Vielleicht ist gut genug
nicht mehr gut genug.

301

00:18:13,675 --> 00:18:14,510

Ok?

302

00:18:15,719 --> 00:18:17,471
-Wohin gehst du?
-Raus.

303

00:18:17,554 --> 00:18:19,890
-Wohin?
-Danke für deinen Zuspruch.

304

00:18:34,613 --> 00:18:36,365
Ich hielt dich nicht für religiös.

305

00:18:37,074 --> 00:18:39,034
Ich wollte uns Abstand geben.

306

00:18:40,452 --> 00:18:41,620
Wofür?

307

00:18:43,664 --> 00:18:45,457
Ich habe über uns nachgedacht.

308

00:18:46,542 --> 00:18:47,626
Über heute Morgen.

309

00:18:51,171 --> 00:18:53,090
Ich glaube, es ist keine gute Idee.

310

00:18:55,217 --> 00:18:56,885
-Was?
-Das hier.

311

00:18:57,219 --> 00:18:58,554
Uns, zusammen.

312

00:19:00,139 --> 00:19:01,140
Das versteh ich nicht.

313

00:19:02,141 --> 00:19:03,892
Ich trage viel Verantwortung.

314

00:19:04,935 --> 00:19:07,771
-Ich muss mich konzentrieren.
-Das weiß ich.

315
00:19:07,855 --> 00:19:10,691
Ich muss die Leute irgendwie
durch den Winter bringen.

316
00:19:10,774 --> 00:19:12,901
Es stehen große Entscheidungen an.

317
00:19:12,985 --> 00:19:15,487
Ok, dann treffen wir sie zusammen.

318
00:19:15,571 --> 00:19:16,822
Das ist es ja gerade.

319
00:19:20,200 --> 00:19:22,995
Die Leute sollen nicht denken,
dass wir zusammen entscheiden.

320
00:19:25,914 --> 00:19:29,084
Du sollst nicht denken.
dass wir zusammen entscheiden.

321
00:19:31,003 --> 00:19:32,462
Das sind meine Entscheidungen.

322
00:19:34,464 --> 00:19:36,216
Ich muss sie alleine treffen.

323
00:19:38,760 --> 00:19:40,012
Das reicht nicht.

324
00:19:40,095 --> 00:19:41,847
Das ist kein guter Grund.

325
00:19:43,807 --> 00:19:44,850
Wie sollte das gehen?

326
00:19:45,726 --> 00:19:46,560
Was?

327

00:19:46,643 --> 00:19:47,978
Wenn wir zusammen wären.

328

00:19:50,189 --> 00:19:51,315
Uns lieben würden.

329

00:19:54,318 --> 00:19:55,694
Wie kann ich da entscheiden?

330

00:19:56,570 --> 00:19:59,072
Zwischen dem, was du für richtig hältst...

331

00:20:00,574 --> 00:20:02,242
...was dich glücklich macht?

332

00:20:02,492 --> 00:20:04,578
Und ich will dich glücklich machen.

333

00:20:04,828 --> 00:20:08,790
Und dem, was für die Stadt am besten ist,
für das Gemeinwohl?

334

00:20:08,874 --> 00:20:11,043
Ich würde dich nie in diese Lage bringen.

335

00:20:11,126 --> 00:20:12,669
Ich tat es selbst.

336

00:20:15,297 --> 00:20:16,965
Ich habe so was noch nie gemacht.

337

00:20:17,758 --> 00:20:18,967
Eine Stadt leiten.

338

00:20:20,719 --> 00:20:21,970
Eine Beziehung haben.

339

00:20:24,306 --> 00:20:27,976
Aber ich kenn mich gut genug.
Ich würde mich an dich verlieren.

340

00:20:28,644 --> 00:20:30,562
Ich wollte das schon so lange.

341

00:20:30,646 --> 00:20:32,648
Ok, aber ich bin jetzt da.

342

00:20:32,940 --> 00:20:36,568
Nur weil du dich jetzt entschieden hast,
heißt das nicht, dass es gerade passt.

343

00:20:38,028 --> 00:20:39,696
Die Welt hat sich verändert.

344

00:20:41,531 --> 00:20:45,410
Es geht nicht darum, was du willst...
oder was ich will.

345

00:20:48,580 --> 00:20:51,625
Ich kann nicht mit dir zusammen sein,
so wie ich es will,

346

00:20:51,708 --> 00:20:53,961
und die Stadt an erste Stelle stellen.

347

00:20:54,044 --> 00:20:55,128
Allie, wir sind...

348

00:20:55,837 --> 00:20:57,089
...immer noch wir.

349

00:20:59,299 --> 00:21:02,052
Allie und Will.
Das hat sich nicht geändert.

350

00:21:02,135 --> 00:21:03,887
Wir müssen einfach sehen.

351

00:21:03,971 --> 00:21:05,180
Ich habe mich verändert.

352

00:21:08,600 --> 00:21:09,643
Das musste ich.

353

00:21:14,731 --> 00:21:16,942
Ich bin nicht mehr dieselbe Person,

354

00:21:17,651 --> 00:21:18,610
die ich mal war.

355

00:21:23,282 --> 00:21:24,574
Das glaube ich nicht.

356

00:21:26,535 --> 00:21:27,536
Es tut mir leid.

357

00:21:52,102 --> 00:21:52,978
Hey.

358

00:21:54,021 --> 00:21:55,022
Alles ok mit ihr?

359

00:21:55,814 --> 00:21:57,899
-Schläft tief und fest.
-Ok, gut.

360

00:22:05,157 --> 00:22:06,074
Was?

361

00:22:07,075 --> 00:22:09,036
Ich dachte, ich hätte was gehört.

362

00:22:13,957 --> 00:22:15,083
Ich bin nur kaputt.

363

00:22:16,084 --> 00:22:18,378
-Ich geh ins Bett.
-Ok.

364

00:22:18,462 --> 00:22:19,629
-Gute Nacht.
-Nacht.

365

00:23:02,839 --> 00:23:04,341
Die guten Neuigkeiten sind:

366

00:23:04,424 --> 00:23:07,552
Wir haben alle Garagen durchsucht
und eine Liste gemacht.

367

00:23:07,636 --> 00:23:10,347
Was dumm ist, weil derjenige
es hätte wegwerfen können.

368

00:23:10,430 --> 00:23:11,973
Habt ihr im Müll nachgesehen?

369

00:23:12,391 --> 00:23:14,142
-Ohne mich.
-Du kannst mich mal.

370

00:23:14,226 --> 00:23:15,519
-Ich geh nicht.
-Sag es Shoe.

371

00:23:15,602 --> 00:23:17,687
Das könnt ihr ohne mich besprechen.

372

00:23:18,605 --> 00:23:20,357
Es gibt noch etwas.

373

00:23:20,440 --> 00:23:23,819
Ich habe eure Namen
auf der Liste gesehen.

374

00:23:23,902 --> 00:23:29,491
Ich weiß, ihr wollt das nicht hören...
aber ihr könnt nicht kandidieren.

375

00:23:30,826 --> 00:23:33,453
-Was meinst du mit "könnt"?
-Nicht können?

376

00:23:33,703 --> 00:23:35,497
Oder nicht sollen?

377

00:23:35,580 --> 00:23:37,999
Ihr seid wie das Militär hier.

378

00:23:38,083 --> 00:23:40,168
Das Militär kann nicht kandidieren.

379

00:23:40,544 --> 00:23:42,754
-Das würde es verderben.
-Das weißt du nicht.

380

00:23:42,838 --> 00:23:45,799
Man kann die Regeln nicht machen
und durchsetzen.

381

00:23:46,133 --> 00:23:47,843
Wenn wir uns selbst regieren,

382

00:23:47,926 --> 00:23:51,763
geht das nicht. Du kannst nicht über
Greg Deweys richten und ihn hinrichten.

383

00:23:51,847 --> 00:23:55,058
Blödsinn. Nach allem,
was wir für dich getan haben?

384

00:23:55,142 --> 00:23:56,309
All den Scheiß?

385

00:23:56,393 --> 00:23:59,604
Ich weiß, ihr wollt das nicht,
aber denkt an die Stadt.

386

00:23:59,688 --> 00:24:01,314
Du kannst uns nicht ausschließen.

387

00:24:01,398 --> 00:24:02,274
Tu ich nicht.

388

00:24:02,607 --> 00:24:04,526
Wir brauchen euch zum Überleben.

389

00:24:05,235 --> 00:24:06,069
Ich brauche euch.

390

00:24:06,945 --> 00:24:09,781
Um die Stellung zu halten,
den Frieden zu wahren.

391

00:24:11,158 --> 00:24:12,200
Wisst ihr was?

392

00:24:13,118 --> 00:24:14,119
Ihr macht das gut.

393

00:24:14,202 --> 00:24:16,079
Wieso entscheidest du, was ich gut kann?

394

00:24:16,163 --> 00:24:17,789
-Clark.
-Nein, scheiß drauf.

395

00:24:18,331 --> 00:24:19,207
Lass es sein.

396

00:24:19,749 --> 00:24:20,667
Es ist vorbei.

397

00:24:36,224 --> 00:24:38,727
Es ist für keinen sicher, wenn ich bleibe.

398

00:24:41,521 --> 00:24:43,023
Geh mich nicht suchen.

399

00:24:43,648 --> 00:24:45,317
Ich muss selbst klarkommen.

400

00:24:46,985 --> 00:24:47,903
Elle.

401

00:25:10,550 --> 00:25:11,760
NORMALE VAGINALE GEBURT

402
00:25:21,853 --> 00:25:22,979
Brauchst du Hilfe?

403
00:25:23,563 --> 00:25:24,397
Was?

404
00:25:24,481 --> 00:25:25,690
Das ist kompliziert.

405
00:25:25,857 --> 00:25:28,235
Nicht so kompliziert,
wie das Baby rauszuholen.

406
00:25:28,318 --> 00:25:31,029
Die Vergiftung war verrückt,
und wir haben's geschafft.

407
00:25:31,696 --> 00:25:32,864
Es geht allen gut.

408
00:25:32,948 --> 00:25:34,866
Aber Becca und das Baby...

409
00:25:34,950 --> 00:25:37,619
Leute studieren 15 Jahre lang Medizin.

410
00:25:38,119 --> 00:25:39,287
Dann tun wir das auch.

411
00:25:40,038 --> 00:25:41,581
-Was?
-Lernen.

412
00:25:42,123 --> 00:25:43,833
Wer wird uns unterrichten?

413
00:25:43,917 --> 00:25:46,419
Wir unterrichten uns gegenseitig
ein paar Mal die Woche.

414
00:25:46,503 --> 00:25:49,714

Wir schnappen uns die Medizinbücher
und lernen.

415

00:25:51,633 --> 00:25:52,926
Wir eröffnen eine Praxis.

416

00:25:53,927 --> 00:25:57,305
-Willst du mein Partner werden?
-Ja. Gern.

417

00:25:59,558 --> 00:26:00,433
Ok.

418

00:26:08,900 --> 00:26:10,443
Einunddreißig, 32...

419

00:26:12,612 --> 00:26:14,614
Was tust du da?

420

00:26:15,031 --> 00:26:16,825
Ich stärke meinen Beckenboden.

421

00:26:16,908 --> 00:26:18,326
Deinen was?

422

00:26:18,827 --> 00:26:20,370
Die Muskeln, die im...

423

00:26:20,453 --> 00:26:23,248
Du hast Bettruhe!
Soll ich einen Schlaganfall kriegen?

424

00:26:25,834 --> 00:26:27,085
Meine Güte!

425

00:26:27,919 --> 00:26:29,296
Du bist ein Weichei.

426

00:26:33,508 --> 00:26:34,342
Na gut.

427

00:26:53,403 --> 00:26:55,822
Du hast nur einen Job.

428
00:26:55,947 --> 00:26:58,908
Hier zu liegen, bis das Baby reif ist.

429
00:27:03,747 --> 00:27:07,083
Ich fühle mich so nutzlos.

430
00:27:08,001 --> 00:27:11,421
Ich möchte,
dass dieser Abschnitt vorbei ist.

431
00:27:14,341 --> 00:27:18,386
Ich fühle mich wie
eine hochentwickelte Kläranlage

432
00:27:19,012 --> 00:27:22,474
für eine fremde Lebensform.

433
00:27:26,978 --> 00:27:28,730
Dein Beckenboden

434
00:27:28,813 --> 00:27:30,815
ist bestimmt super durchtrainiert.

435
00:27:30,899 --> 00:27:31,775
Klappe.

436
00:27:33,443 --> 00:27:34,778
Ich meine es ernst.

437
00:27:35,695 --> 00:27:38,948
Ich habe wirklich das Gefühl,
alles zu verpassen.

438
00:27:45,205 --> 00:27:47,207
Du wirst die Mutter

439
00:27:47,290 --> 00:27:49,918
des allerersten Babys
in dieser Stadt sein.

440

00:27:51,461 --> 00:27:53,630
Das kann dir keiner nehmen.

441

00:27:55,090 --> 00:27:56,841
Und ich werde bei dir sein.

442

00:27:56,925 --> 00:27:59,636
Dir helfen. Ok?

443

00:28:00,136 --> 00:28:01,763
Wir machen das zusammen.

444

00:28:01,846 --> 00:28:02,889
Sicher?

445

00:28:06,226 --> 00:28:09,270
Du kannst immer noch nein sagen,
wenn du willst.

446

00:28:10,522 --> 00:28:12,774
Ich gebe dir noch eine Chance.

447

00:28:18,405 --> 00:28:19,239
Nein.

448

00:28:19,322 --> 00:28:21,116
Doch.

449

00:28:21,658 --> 00:28:22,951
Du willst aussteigen.

450

00:28:23,034 --> 00:28:24,786
Nein, ich will es tun.

451

00:28:24,869 --> 00:28:28,039
Ich bin dabei. Zu 100 %. Ok?

452

00:28:34,504 --> 00:28:35,338
Ok.

453

00:28:53,523 --> 00:28:54,357
Hi.

454

00:28:56,609 --> 00:28:57,527
Hey.

455

00:29:02,866 --> 00:29:05,034
Ich hörte, dass du bald gehst.

456

00:29:06,453 --> 00:29:07,787
Ja, in ein paar Tagen.

457

00:29:09,706 --> 00:29:11,916
Sie planen einen schönen Abschied.

458

00:29:12,000 --> 00:29:13,501
Wird cool werden.

459

00:29:16,129 --> 00:29:17,130
Wie geht's Becca?

460

00:29:19,424 --> 00:29:21,843
Gut. Sie hat es satt, schwanger zu sein.

461

00:29:23,887 --> 00:29:25,680
Hast du alles für die Reise?

462

00:29:26,014 --> 00:29:26,848
Ja.

463

00:29:26,931 --> 00:29:27,932
Alles ist fertig.

464

00:29:34,564 --> 00:29:36,232
Es wird kälter...

465

00:29:36,316 --> 00:29:37,859
Brauchst du etwas, Sam?

466

00:29:41,863 --> 00:29:43,782

Ich wollte dich sehen,

467

00:29:43,865 --> 00:29:45,533
bevor du gehst.

468

00:29:45,617 --> 00:29:46,701
Ich wollte...

469

00:29:46,868 --> 00:29:48,119
Ja, was willst du?

470

00:29:54,459 --> 00:29:55,752
Pass auf dich auf.

471

00:29:59,464 --> 00:30:00,340
Werde ich.

472

00:30:30,912 --> 00:30:31,871
Du bist zu spät.

473

00:30:32,121 --> 00:30:32,997
Tut mir leid.

474

00:30:33,248 --> 00:30:34,541
Es ist viel los.

475

00:30:36,292 --> 00:30:38,419
Das sind die Regeln für die Debatte.

476

00:30:39,838 --> 00:30:42,465
-Ziemlicher Standard.
-Ja. Da bin ich sicher.

477

00:30:43,675 --> 00:30:44,634
Es ist ok.

478

00:30:45,176 --> 00:30:46,302
Sicher?

479

00:30:46,386 --> 00:30:47,387
Ja, sicher.

480
00:30:56,563 --> 00:30:57,522
Ist alles ok?

481
00:30:59,566 --> 00:31:00,483
Mir geht's gut.

482
00:31:01,109 --> 00:31:03,695
-Als ich dich letztes Mal sah...
-Ich weiß. Mir...

483
00:31:03,987 --> 00:31:04,821
Mir...

484
00:31:06,114 --> 00:31:07,240
Mir geht es besser.

485
00:31:10,285 --> 00:31:13,913
Ich frag mich, ob es eine Version
dieser Welt gibt, in der wir Freunde sind.

486
00:31:14,289 --> 00:31:15,123
Ach, ja?

487
00:31:15,290 --> 00:31:16,165
Ja.

488
00:31:19,252 --> 00:31:21,462
Wo wir dasselbe für die Leute wollen,

489
00:31:21,838 --> 00:31:22,839
zusammenarbeiten,

490
00:31:24,340 --> 00:31:26,175
füreinander da sind, weißt du?

491
00:31:26,968 --> 00:31:28,386
Alles ist möglich,

492
00:31:28,970 --> 00:31:29,846
denke ich.

493

00:31:31,556 --> 00:31:33,224
Warum kandidierst du, Harry?

494

00:31:33,975 --> 00:31:35,685
Weil ich gewisse Dinge anders sehe.

495

00:31:36,853 --> 00:31:38,479
Es ist das Richtige.

496

00:31:41,816 --> 00:31:42,692
Wirklich?

497

00:31:54,120 --> 00:31:55,622
Sag mir, ob du es herausfindest?

498

00:31:56,247 --> 00:31:57,123
Was?

499

00:31:58,041 --> 00:31:59,542
Das mit der anderen Welt.

500

00:32:01,461 --> 00:32:03,546
Hört sich nach einem netten Ort an.

501

00:32:16,643 --> 00:32:18,227
-Ich sag's noch mal.
-Bitte nicht.

502

00:32:18,311 --> 00:32:20,980
-Scheiß drauf.
-Du hast recht, Alter.

503

00:32:21,064 --> 00:32:23,149
Ja, scheiß drauf. Das ist verkehrt.

504

00:32:23,358 --> 00:32:25,193
-Sie schränkt uns ein.
-Total.

505

00:32:25,276 --> 00:32:26,945

Für wen hält die sich eigentlich?

506

00:32:27,028 --> 00:32:30,198
Ms. Ich-hab-das-Sagen-und-das-ist-richtig.
Bla, bla, bla.

507

00:32:30,782 --> 00:32:33,117
-Leck mich doch.
-Genau.

508

00:32:33,201 --> 00:32:37,580
-Wir sind Diener und führen Befehle aus.
-Ja, wir sind Fleischbrocken.

509

00:32:39,248 --> 00:32:40,083
Wie Hunde.

510

00:32:41,042 --> 00:32:42,001
Wir sind...

511

00:32:42,585 --> 00:32:43,962
...richtig große Hunde.

512

00:32:48,299 --> 00:32:49,133
Wir sind Hunde.

513

00:32:50,218 --> 00:32:51,511
-Weißt du was?
-Was?

514

00:32:51,594 --> 00:32:52,637
Weißt du was?

515

00:32:53,054 --> 00:32:57,183
Sie irrt sich, Alter.

516

00:32:58,101 --> 00:32:59,268
Wir haben Ideen.

517

00:33:00,353 --> 00:33:02,105
Wir haben ausgereifte Ideen.

518

00:33:03,231 --> 00:33:04,148
Haben wir?

519

00:33:04,857 --> 00:33:05,733
Klappe.

520

00:33:06,651 --> 00:33:08,152
Wir könnten Ideen haben.

521

00:33:09,654 --> 00:33:11,781
-Weißt du, was ich denke?
-Was denkst du?

522

00:33:15,827 --> 00:33:18,037
Dass ihr verdammte Idioten seid.

523

00:33:18,579 --> 00:33:19,580
Allie hat recht.

524

00:33:21,040 --> 00:33:24,168
So eine Scheiße könnt ihr nicht bringen.

525

00:33:24,252 --> 00:33:25,253
Ok.

526

00:33:26,421 --> 00:33:27,797
Ich seh schon.

527

00:33:30,800 --> 00:33:32,301
Der große Mann am Campus.

528

00:33:33,219 --> 00:33:37,432
Du führst eine Expedition an,
und jetzt hältst du dich für was Besseres?

529

00:33:37,515 --> 00:33:38,850
Nein, Mann.

530

00:33:39,225 --> 00:33:40,893
Ich mache nur meinen Job.

531

00:33:41,769 --> 00:33:44,439
Das solltet ihr mal probieren.
Ehrlich gesagt,

532

00:33:45,648 --> 00:33:47,734
weiß ich nicht, was sonst passieren würde.

533

00:33:52,155 --> 00:33:52,989
Grizz...

534

00:33:55,366 --> 00:33:57,702
Grizzly, Kumpel.
Geh nicht böse schlafen.

535

00:34:13,426 --> 00:34:14,260
Ist Allie da?

536

00:34:17,555 --> 00:34:18,473
Was gibt's?

537

00:34:19,557 --> 00:34:20,975
Gehst du auf eine Reise?

538

00:34:21,726 --> 00:34:22,602
Nein.

539

00:34:27,815 --> 00:34:30,568
Du willst wissen,
was an Thanksgiving passiert ist.

540

00:34:30,651 --> 00:34:32,737
Ich bin hier, weil...

541

00:34:34,238 --> 00:34:36,074
Ich bin hier, um zu gestehen.

542

00:34:37,158 --> 00:34:39,118
-Was?
-Ich bin verantwortlich.

543

00:34:39,911 --> 00:34:40,745

Ich war es.

544

00:34:41,412 --> 00:34:42,330
Im Ernst?

545

00:34:42,413 --> 00:34:43,998
Du musst mich festnehmen.

546

00:34:44,082 --> 00:34:47,126
-Ich habe alle vergiftet.
-Du hast sie vergiftet?

547

00:34:47,210 --> 00:34:48,086
Ja.

548

00:34:48,169 --> 00:34:49,462
Du, Elle.

549

00:34:49,545 --> 00:34:52,965
Du hast absichtlich 12 Leute
an Thanksgiving vergiftet?

550

00:34:53,049 --> 00:34:54,008
Ja, hab ich.

551

00:34:55,134 --> 00:34:56,677
Womit hast du sie vergiftet?

552

00:34:57,720 --> 00:35:00,848
Ich habe Frostschutzmittel
in meine Pie getan.

553

00:35:00,932 --> 00:35:05,561
Hat Campbell dir das aufgetragen?
Weil er zu so was in der Lage ist.

554

00:35:05,645 --> 00:35:07,355
Ich war es.

555

00:35:07,438 --> 00:35:09,732
Warum würdest du die Leute
vergiften wollen?

556

00:35:09,816 --> 00:35:10,983
Ich habe...

557

00:35:11,651 --> 00:35:13,694
-Ich brauchte...
-Was?

558

00:35:13,778 --> 00:35:14,862
Ich weiß nicht...

559

00:35:14,946 --> 00:35:17,323
Egal was für ein Spiel Campbell und du
da spielen...

560

00:35:17,448 --> 00:35:19,826
-Ich glaube es nicht.
-Es ist kein Spiel.

561

00:35:22,537 --> 00:35:24,914
-Ich wollte nur, dass er aufhört.
-Womit?

562

00:35:28,000 --> 00:35:29,252
Tut er dir weh?

563

00:35:42,431 --> 00:35:43,975
Wenn ich zu Hause wäre...

564

00:35:47,770 --> 00:35:49,272
Wenn ich zu Hause wäre...

565

00:35:49,856 --> 00:35:52,733
...würde ich in einen Bus
oder Zug steigen.

566

00:35:56,571 --> 00:35:59,240
Ich würde fortgehen,
aber ich kann nicht...

567

00:35:59,782 --> 00:36:01,450
Ich kann nicht, Allie.

568

00:36:05,496 --> 00:36:06,914
Ich kann hier nicht weg.

569

00:36:08,124 --> 00:36:09,041
Und...

570

00:36:09,709 --> 00:36:11,961
Ich wollte es verhindern.

571

00:36:13,087 --> 00:36:16,424
Ich aß so viel wie möglich,
ich wollte niemanden vergiften.

572

00:36:17,049 --> 00:36:19,260
Ich wollte niemandem wehtun, nur ihm.

573

00:36:25,975 --> 00:36:27,310
Ich wollte nur sterben.

574

00:36:28,978 --> 00:36:30,313
Ich wollte tot sein.

575

00:36:34,442 --> 00:36:36,360
Du musst mich beschützen, bitte.

576

00:36:36,903 --> 00:36:37,987
Nimm mich fest.

577

00:36:38,070 --> 00:36:39,197
Ich nehme ihn fest.

578

00:36:39,280 --> 00:36:40,531
Wofür?

579

00:36:40,615 --> 00:36:43,618
Wenn du ihn festnimmst,
wird er allen sagen, was ich getan habe.

580

00:36:46,204 --> 00:36:48,080
Und was ich tat, ist viel schlimmer.

581
00:36:49,207 --> 00:36:50,124
Elle.

582
00:36:51,542 --> 00:36:52,460
Bitte.

583
00:36:58,132 --> 00:36:58,966
Ok.

584
00:36:59,842 --> 00:37:01,469
Ich werde einen Weg finden.

585
00:37:02,345 --> 00:37:04,972
Wir dürfen keinem sagen,
warum du verhaftet wurdest.

586
00:37:06,557 --> 00:37:08,976
Du verdienst es nicht,
bestraft zu werden,

587
00:37:12,146 --> 00:37:15,274
Es soll niemand fragen,
warum es keine Verhandlung gibt.

588
00:37:15,358 --> 00:37:16,317
Danke.

589
00:37:19,862 --> 00:37:21,822
Ich wusste mir sonst keinen Rat.

590
00:37:59,193 --> 00:38:00,069
Was hast du?

591
00:38:00,569 --> 00:38:02,655
Ich bin nur nicht in Stimmung.

592
00:38:04,949 --> 00:38:06,033
Hast du was?

593
00:38:06,617 --> 00:38:07,451

Nein.

594

00:38:08,828 --> 00:38:10,288
Ja. Ich weiß nicht.

595

00:38:10,663 --> 00:38:11,664
Was denn jetzt?

596

00:38:12,748 --> 00:38:14,166
Ich weiß nicht, ich...

597

00:38:15,126 --> 00:38:18,004
...finde das meiste gerade
ziemlich scheiße.

598

00:38:28,556 --> 00:38:29,557
Was zum Beispiel?

599

00:38:31,058 --> 00:38:31,892
Bei uns?

600

00:38:31,976 --> 00:38:32,810
Nein.

601

00:38:32,977 --> 00:38:35,938
Ich weiß nicht, vielleicht...
überstürzen wir es.

602

00:38:36,022 --> 00:38:37,189
Was?

603

00:38:37,273 --> 00:38:42,028
Es geht nur gerade alles so schnell.
Findest du nicht?

604

00:38:42,653 --> 00:38:44,697
Wir sind zusammengezogen,
werden heiraten...

605

00:38:44,780 --> 00:38:46,324
Du willst nicht heiraten?

606

00:38:47,658 --> 00:38:48,701
Ja, vielleicht.

607

00:38:49,118 --> 00:38:51,329
Vielleicht bin ich nur verwirrt.

608

00:38:51,412 --> 00:38:53,706
-Was verwirrt dich?
-Viele Dinge.

609

00:38:54,540 --> 00:38:55,916
Helena, ich weiß nicht.

610

00:38:56,792 --> 00:38:58,627
Vielleicht bin ich unglücklich.

611

00:38:59,086 --> 00:39:00,338
Ist es wegen der Wahlen?

612

00:39:00,421 --> 00:39:02,340
-Was ich gesagt habe?
-Nein, ich meine...

613

00:39:02,423 --> 00:39:05,384
Ich will mir nur
über gewisse Dinge klarwerden. Ok?

614

00:39:05,634 --> 00:39:08,346
Darüber, was ich fühlen will. Ich.

615

00:39:09,055 --> 00:39:12,266
Luke, wir lieben uns,
wir haben miteinander geschlafen.

616

00:39:12,350 --> 00:39:14,518
-Das kannst du nicht zurücknehmen.
-Ich weiß!

617

00:39:14,602 --> 00:39:15,478
Ok? Ich weiß.

618

00:39:15,561 --> 00:39:18,481
Ich weiß nicht, was du willst.
Ich sage dir, was ich fühle.

619

00:39:18,564 --> 00:39:19,899
Kann das für den Moment...

620

00:39:19,982 --> 00:39:21,859
Ich will nur verstehen, worum es geht.

621

00:39:21,942 --> 00:39:24,862
Ja, und ich sage dir,
dass ich es nicht weiß.

622

00:39:30,242 --> 00:39:32,953
Vielleicht geht es einfach um alles.
Einfach...

623

00:39:33,537 --> 00:39:35,289
Schlaf einfach. Ok?

624

00:39:35,956 --> 00:39:37,917
Wir reden ein anderes Mal weiter.

625

00:39:55,142 --> 00:39:56,102
Hey.

626

00:39:56,394 --> 00:39:57,645
Was für eine Überraschung.

627

00:39:57,728 --> 00:39:59,897
Ich wollte nur nach Harry sehen.

628

00:40:00,940 --> 00:40:04,402
Der Kandidat duscht,
aber du kannst gern warten.

629

00:40:07,571 --> 00:40:08,823
Frühstück für ihn?

630

00:40:12,243 --> 00:40:13,202
Das ist süß.

631

00:40:16,997 --> 00:40:19,375

Ich habe euch schon ewig
nicht mehr zusammen gesehen.

632

00:40:19,458 --> 00:40:22,545

-Hat sich wohl im Sande verlaufen.
-Was machst du hier?

633

00:40:22,962 --> 00:40:25,464

Das könnte ich dich auch fragen.
Du bist für Allie.

634

00:40:25,548 --> 00:40:28,843

Ich will sicherstellen,
dass Harry nicht ausgenutzt wird.

635

00:40:29,510 --> 00:40:30,511

Schon klar.

636

00:40:31,262 --> 00:40:32,638

Du vertraust mir nicht.

637

00:40:33,305 --> 00:40:34,140

Nein.

638

00:40:34,223 --> 00:40:35,391

Schade.

639

00:40:38,060 --> 00:40:39,145

Das kränkt mich.

640

00:40:39,228 --> 00:40:40,855

Was wirst du tun, wenn er gewinnt?

641

00:40:40,938 --> 00:40:43,190

Wir werden die Stadt richtig verwalten.

642

00:40:47,278 --> 00:40:48,195

Wir...

643

00:40:52,450 --> 00:40:53,534
Das ist köstlich.

644

00:40:56,120 --> 00:40:58,581
Meine Güte. Das ist saugut.

645

00:41:01,125 --> 00:41:04,837
Du kannst dich unserem Vorhaben
gern anschließen.

646

00:41:05,629 --> 00:41:09,508
Aber da wir gerade ehrlich reden,
ich vertraue dir auch nicht.

647

00:41:10,926 --> 00:41:12,011
Hey, Campbell.

648

00:41:14,180 --> 00:41:16,474
Hey. Hast du die SMS gesehen?

649

00:41:17,099 --> 00:41:18,058
Was?

650

00:41:18,142 --> 00:41:21,103
Sie haben deine Freundin
verhaftet, Campbell.

651

00:41:31,071 --> 00:41:33,157
-Ich will zu Elle.
-Tu das nicht.

652

00:41:33,240 --> 00:41:34,992
-Nicht. Aus dem Weg.
-Nein.

653

00:41:35,618 --> 00:41:38,329
-Verzieh dich.
-Affe. Ich will zu meiner Freundin.

654

00:41:38,412 --> 00:41:40,956
-Mach Platz.
-Ach ja? Du wiederholst dich.

655

00:41:41,540 --> 00:41:44,043
Weißt du was? Du solltest dich verpissen.

656

00:41:46,837 --> 00:41:48,172
Wo ist sie? Ich will zu Elle.

657

00:41:48,255 --> 00:41:50,424
-Keine Chance.
-Was lastet ihr ihr an?

658

00:41:50,508 --> 00:41:51,967
Geht dich nichts an.

659

00:41:52,051 --> 00:41:54,678
Jetzt nehmt ihr Leute
nur so aus Spaß fest?

660

00:41:55,095 --> 00:41:57,473
-Wenn das ein Spiel ist...
-Ich spiele nicht.

661

00:41:57,765 --> 00:42:00,142
Du tust nicht so,
als wäre das das Weiße Haus?

662

00:42:00,643 --> 00:42:01,852
Er ist dein Bodyguard?

663

00:42:03,979 --> 00:42:05,773
Nach der Wahl wird das verschwinden.

664

00:42:06,148 --> 00:42:08,567
Ich habe keine Angst vor dir. Oder Harry.

665

00:42:10,277 --> 00:42:11,362
Solltest du aber.

666

00:42:18,118 --> 00:42:19,662
Die Leute haben dich satt.

667

00:42:25,042 --> 00:42:27,127

VIEL GLÜCK! WIR LIEBEN EUCH
ALLES GUTE

668

00:42:27,211 --> 00:42:30,297
Wir wissen nicht,
wie wir dir danken sollen.

669

00:42:31,590 --> 00:42:32,841
Dass du das riskierst

670

00:42:33,425 --> 00:42:36,554
und so tapfer bist, ohne zu wissen,
was euch erwartet.

671

00:42:36,762 --> 00:42:39,807
Wir müssen
nachhaltige Lebensbedingungen fördern.

672

00:42:39,890 --> 00:42:42,142
Es geht nicht nur um Ackerland,

673

00:42:42,226 --> 00:42:46,105
wir müssen die Verantwortung
für uns selbst übernehmen... für einander.

674

00:42:46,647 --> 00:42:49,233
Ich weiß, das reicht nicht, aber danke.

675

00:42:51,443 --> 00:42:53,195
Dass ihr uns ein wenig Hoffnung gebt.

676

00:42:54,280 --> 00:42:55,322
Danke, Blake.

677

00:42:57,992 --> 00:42:58,909
Danke, Mann.

678

00:42:59,285 --> 00:43:00,744
Vielen Dank, Mickey.

679

00:43:01,829 --> 00:43:02,913
Ihr schafft das.

680
00:43:18,012 --> 00:43:18,929
Hey.

681
00:43:37,406 --> 00:43:39,325
Es tut mir leid.

682
00:43:39,783 --> 00:43:43,037
Es tut mir leid,
dass es kompliziert geworden ist.

683
00:43:43,454 --> 00:43:45,581
Dass ich mit Ballast komme.

684
00:43:45,956 --> 00:43:48,584
Ich weiß, das es schwer für dich ist.

685
00:43:48,959 --> 00:43:50,544
Ich habe Mist gebaut.

686
00:43:52,671 --> 00:43:56,884
Du sollst wissen, dass das,
was zwischen uns passiert ist, echt war.

687
00:43:58,969 --> 00:44:01,472
Zumindest für mich.

688
00:44:01,555 --> 00:44:03,307
Du bist mir wichtig.

689
00:44:04,725 --> 00:44:06,143
Sehr wichtig.

690
00:44:07,186 --> 00:44:09,563
Und du musst auf dich achtgeben.

691
00:44:11,523 --> 00:44:13,108
Ok?

692
00:44:13,942 --> 00:44:16,362
Du musst zurückkommen.

693

00:44:18,405 --> 00:44:19,615

Ok.

694

00:44:27,706 --> 00:44:30,000

Etwas zum Lesen für abends.

695

00:44:35,673 --> 00:44:40,761

Die Notizen tun mir leid. Es war das
einzige, das aus dem Unterricht übrig war.

696

00:44:42,096 --> 00:44:43,013

Danke.

697

00:44:49,103 --> 00:44:51,105

Also dann.

698

00:45:06,412 --> 00:45:08,997

Bis bald.

699

00:46:07,473 --> 00:46:10,976

In den letzten 30 Minuten
werden wir Fragen beantworten.

700

00:46:11,059 --> 00:46:13,520

Harry, du hast den Münzwurf gewonnen,

701

00:46:13,604 --> 00:46:14,646

du fängst an.

702

00:46:22,696 --> 00:46:24,490

Danke, dass ihr gekommen seid.

703

00:46:26,116 --> 00:46:29,244

Danke an Allie, dass sie nach dem Tod
ihrer Schwester bereit war,

704

00:46:29,828 --> 00:46:32,998

eine sehr schwierige Aufgabe anzutreten.

705

00:46:33,749 --> 00:46:36,418

Vor fünf Monaten war nur sie
dazu in der Lage.

706

00:46:38,003 --> 00:46:39,671
Aber das ist nicht mehr so.

707

00:46:40,631 --> 00:46:44,927
Es hat sich vieles verändert,
seit wir hier angekommen sind.

708

00:46:45,010 --> 00:46:48,555
Vielleicht mussten wir am Anfang
alles aufgeben,

709

00:46:49,139 --> 00:46:50,724
was wir hatten.

710

00:46:51,600 --> 00:46:52,684
Unsere Freiheit,

711

00:46:53,185 --> 00:46:56,522
Besitztümer, Identität,
alles für das Gemeinwohl.

712

00:46:57,523 --> 00:46:58,357
Vielleicht

713

00:46:58,732 --> 00:47:01,276
mussten wir jede Entscheidung abgeben,

714

00:47:01,360 --> 00:47:05,405
um die Ameisen in der Kolonie zu werden,
die wir jetzt sind.

715

00:47:07,324 --> 00:47:10,285
Aber jetzt...
funktioniert die Gemeinschaft.

716

00:47:10,994 --> 00:47:13,080
Und es ist Zeit, zurückzugeben,

717

00:47:13,705 --> 00:47:15,040

was euch gehört.

718
00:47:15,624 --> 00:47:16,458
Ja.

719
00:47:16,708 --> 00:47:17,668
Alles klar.

720
00:47:18,126 --> 00:47:20,504
Kontrolle über euer Eigentum,

721
00:47:20,587 --> 00:47:22,381
Kontrolle über euer Schicksal,

722
00:47:22,464 --> 00:47:25,175
Kontrolle über euer Leben.

723
00:47:27,219 --> 00:47:28,637
-Wenn ihr...
-Zeit ist um.

724
00:47:30,722 --> 00:47:31,640
Wirklich?

725
00:47:32,766 --> 00:47:33,684
Na dann.

726
00:47:36,228 --> 00:47:37,229
Wählt mich.

727
00:47:41,775 --> 00:47:43,569
-Danke, Harry.
-Mhm.

728
00:47:44,319 --> 00:47:45,153
Allie.

729
00:47:46,738 --> 00:47:47,614
Danke, Leute.

730
00:47:47,865 --> 00:47:48,782

Danke, Harry.

731

00:47:49,741 --> 00:47:53,954
Ich bin stolz auf uns... dass wir es
zu diesem Moment geschafft haben.

732

00:47:54,788 --> 00:47:58,667
Ich weiß, es war nicht immer leicht,
aber seht euch um, wir haben überlebt.

733

00:47:58,750 --> 00:48:02,462
Weil wir uns einig waren,
diesen Ort an erste Stelle zu stellen.

734

00:48:04,464 --> 00:48:06,008
Und uns hintenzustellen.

735

00:48:06,592 --> 00:48:08,677
Wir sind privilegiert aufgewachsen.

736

00:48:10,220 --> 00:48:14,850
Wir mussten alles vergessen,
was unser Leben ausgemacht hat.

737

00:48:15,517 --> 00:48:16,727
Und stattdessen

738

00:48:17,436 --> 00:48:19,521
daran denken,
was wir einander schuldig sind.

739

00:48:22,107 --> 00:48:24,192
Die nächsten sechs Monate werden hart.

740

00:48:25,527 --> 00:48:27,237
Wir müssen uns ernähren.

741

00:48:29,197 --> 00:48:31,325
Wir müssen uns auf den Winter vorbereiten.

742

00:48:32,117 --> 00:48:34,620
Was Harry anbietet,

mag verlockend klingen,

743

00:48:35,454 --> 00:48:37,873
aber das ist nicht die Zeit für Egoismus.

744

00:48:38,248 --> 00:48:40,375
Sein Eigentum zurückzuverlangen.

745

00:48:42,252 --> 00:48:43,921
Was mir gehört, gehört euch.

746

00:48:45,339 --> 00:48:47,341
Was euch gehört, gehört uns allen.

747

00:48:47,841 --> 00:48:50,177
Und nur so werden wir das durchstehen.

748

00:48:52,763 --> 00:48:53,680
Zusammen.

749

00:48:55,682 --> 00:48:57,893
Und so werden wir eines Tages

750

00:48:58,936 --> 00:49:01,146
unseren Weg nach Hause zurückfinden.

751

00:49:15,035 --> 00:49:15,994
Danke.

752

00:49:16,244 --> 00:49:18,455
Ich werde die erste Frage willkürlich...

753

00:49:18,538 --> 00:49:20,040
Ich möchte meine Rede halten.

754

00:49:21,625 --> 00:49:23,585
Die Debatte hat bereits begonnen.

755

00:49:24,002 --> 00:49:25,462
Sie ist noch im Gange.

756

00:49:25,545 --> 00:49:26,797
Und ich bin jetzt da.

757

00:49:29,049 --> 00:49:32,678
-Du hättest dich eintragen müssen.
-Bis 17 Uhr. Steht auf dem Schild.

758

00:49:33,387 --> 00:49:34,388
Es ist noch Zeit.

759

00:49:34,972 --> 00:49:35,806
Also...

760

00:49:36,640 --> 00:49:37,933
Gibt es ein Problem?

761

00:49:45,357 --> 00:49:46,233
Nein.

762

00:49:47,442 --> 00:49:49,152
-Du kannst anfangen.
-Danke.

763

00:49:53,448 --> 00:49:57,661
Ich komme gleich zur Sache. Zuerst,
ihr könnt nicht für Harry stimmen.

764

00:49:58,036 --> 00:50:01,665
Er will euch nicht euer Eigentum
zurückgeben, er will seines zurück.

765

00:50:01,748 --> 00:50:05,836
Das gilt für ihn und all die
reichen Arschlöcher, die ihn unterstützen.

766

00:50:05,919 --> 00:50:08,213
Ihr wisst, wer ihr seid.

767

00:50:08,839 --> 00:50:13,427
Ihr wollte eure Villen zurück, eure Autos
und euer Geld in der Bank.

768

00:50:13,510 --> 00:50:15,804
Als hätte das irgendeine Bedeutung.

769

00:50:17,055 --> 00:50:20,142
Wisst ihr was? Wenn ihr das seid,
wählt Harry.

770

00:50:20,851 --> 00:50:21,852
Alle anderen...

771

00:50:22,686 --> 00:50:24,021
...seid keine Idioten.

772

00:50:24,855 --> 00:50:29,568
Der Typ, der euch in der Highschool
nicht beachtet hat,

773

00:50:31,028 --> 00:50:32,863
wird jetzt nicht für euch da sein.

774

00:50:35,824 --> 00:50:36,908
Was Allie angeht,

775

00:50:38,452 --> 00:50:39,661
sie ist komplizierter.

776

00:50:40,454 --> 00:50:41,997
Sie kriegt Dinge geregelt.

777

00:50:42,998 --> 00:50:44,916
Und zwar wie ein Diktator.

778

00:50:45,000 --> 00:50:47,252
Ich erzähle euch mal eine Geschichte.

779

00:50:48,086 --> 00:50:52,299
Als Leute an Thanksgiving krank wurden,
haben Allie und ihre Militärpolizei

780

00:50:53,216 --> 00:50:54,760
Leute verhört.

781

00:50:56,136 --> 00:51:00,015
Sie haben mich vier Stunden lang
im Dunkeln verhört.

782

00:51:00,098 --> 00:51:03,643
Ich habe meine Periode bekommen
und musste mich vor ihnen umziehen.

783

00:51:03,727 --> 00:51:05,979
Ich musste mich vor ihnen ausziehen.

784

00:51:06,063 --> 00:51:07,981
-Zeit ist um.
-Ich bin noch nicht fertig.

785

00:51:08,065 --> 00:51:11,485
Ich musste mein Blut abdecken,
damit sie es nicht sehen.

786

00:51:11,568 --> 00:51:13,278
Ich musste meine Brüste abdecken.

787

00:51:13,361 --> 00:51:14,613
Und das war nur ich.

788

00:51:14,863 --> 00:51:18,533
Stellt euch vor, was sie
und ihre Geheimpolizei noch alles tun,

789

00:51:18,617 --> 00:51:19,826
wenn keiner da ist.

790

00:51:19,910 --> 00:51:21,495
Deine Zeit ist um, Lexie.

791

00:51:21,578 --> 00:51:22,621
Ich habe es gehört.

792

00:51:24,539 --> 00:51:27,334
Du hast Elle festgenommen. Nicht wahr?

793

00:51:27,417 --> 00:51:29,294
Du kannst jetzt keine Fragen stellen.

794

00:51:29,377 --> 00:51:32,422
Warum? Sind das deine Regeln?
Da scheiß ich drauf.

795

00:51:32,506 --> 00:51:34,716
Hast du Elle festgenommen oder nicht?

796

00:51:38,804 --> 00:51:40,472
Das ist eine einfach Frage.

797

00:51:44,810 --> 00:51:46,728
-Ja.
-Warum?

798

00:51:49,106 --> 00:51:50,524
Das kann ich nicht sagen...

799

00:51:50,607 --> 00:51:52,818
Sie verhaftet Leute ohne Grund.

800

00:51:53,151 --> 00:51:56,780
Sie foltert Leute in Räumen,
wo es keine Zeugen gibt.

801

00:51:56,863 --> 00:51:58,281
Du verdrehst die Tatsachen.

802

00:51:58,365 --> 00:52:01,910
Nein, du entscheidest, wo wir schlafen,
was wir essen und arbeiten,

803

00:52:01,993 --> 00:52:03,537
wie lange wir rausgehen dürfen.

804

00:52:03,620 --> 00:52:06,039
Du bestrafst uns, Allie. Das tust du.

805

00:52:06,123 --> 00:52:09,376

Du entscheidest die Strafe,
und Widerspruch gibt es nicht.

806

00:52:09,459 --> 00:52:12,546
-Können wir zur Debatte zurückkommen?
-Ich möchte was dazu sagen!

807

00:52:12,629 --> 00:52:14,798
All diese Macht in fünf Monaten.

808

00:52:14,881 --> 00:52:17,843
Stellt euch vor, wer sie in zwei Jahren
ist, wenn wir sie wählen.

809

00:52:20,971 --> 00:52:23,098
Was würdest du anders machen, Lexie?

810

00:52:26,226 --> 00:52:27,727
Ich werde dir Einhalt gebieten.

811

00:52:43,326 --> 00:52:45,162
Das war nur eine kurze Umfrage.

812

00:52:45,495 --> 00:52:47,873
Vielleicht 50 Leute, als sie rausgingen.

813

00:52:49,541 --> 00:52:50,709
Es sieht nicht gut aus.

814

00:52:52,043 --> 00:52:54,504
Lexie könnte gewinnen.

815

00:52:54,671 --> 00:52:55,714
Danke, Gordie.

816

00:52:58,049 --> 00:52:59,176
Ich glaube, es ist ok.

817

00:53:12,856 --> 00:53:15,609
-Du hättest mit mir reden sollen.
-Worüber?

818

00:53:15,692 --> 00:53:17,194
Worüber? Über Elle.

819

00:53:21,323 --> 00:53:24,201
Ich dachte,
ich bräuchte deine Erlaubnis nicht.

820

00:53:24,284 --> 00:53:28,246
Du hättest Hilfe gebrauchen können.
Es ist nach hinten losgegangen.

821

00:53:28,580 --> 00:53:30,874
Alles, wofür wir gearbeitet haben,
ist in Gefahr.

822

00:53:30,957 --> 00:53:33,084
Lexie hat keine Ahnung, was sie tut.

823

00:53:33,168 --> 00:53:35,170
Keiner kennt ihre Agenda.

824

00:53:35,253 --> 00:53:37,672
Elle hat mich um Hilfe gebeten.
Sie brauchte Schutz.

825

00:53:37,756 --> 00:53:39,090
Was hätte ich tun sollen?

826

00:53:39,174 --> 00:53:40,175
Mit mir reden.

827

00:53:41,551 --> 00:53:43,678
Du willst einen politischen Partner?

828

00:53:44,846 --> 00:53:47,432
Behandle mich wie einen.
Dafür bin ich da.

829

00:53:48,183 --> 00:53:49,684
Nicht nur dafür, oder?

830

00:53:52,354 --> 00:53:54,773
Bist du jetzt böse,
weil ich etwas für dich empfinde?

831
00:53:58,235 --> 00:53:59,110
Tut mir leid.

832
00:54:00,445 --> 00:54:02,113
Ich empfinde etwas für dich.

833
00:54:03,990 --> 00:54:08,536
Es ist, wie Lexie gesagt hat. Vielleicht
kannst du nicht alles entscheiden.

834
00:54:08,620 --> 00:54:10,247
Das hilft jetzt wirklich nicht.

835
00:54:10,330 --> 00:54:12,791
Ich bin keine Maschine,
die man abschalten kann.

836
00:54:12,874 --> 00:54:15,085
Ich respektiere es,
wenn du warten willst...

837
00:54:21,049 --> 00:54:22,550
Ich weiß nicht, was ich will.

838
00:54:29,099 --> 00:54:30,433
Deine Schwester ist tot...

839
00:54:32,435 --> 00:54:34,604
Du hast dich angestrengt
und es gut gemacht.

840
00:54:36,856 --> 00:54:38,650
Aber manchmal wird es unschön.

841
00:54:41,278 --> 00:54:43,822
Du kannst nicht alle Regeln aufstellen,
nicht für mich.

842

00:54:47,367 --> 00:54:49,619
Manches kannst du nicht kontrollieren.

843

00:54:56,835 --> 00:55:00,463
Und irgendwie werden sich die Namen
der Berge niemals richtig anhören.

844

00:55:00,547 --> 00:55:03,717
Wir geben ihnen neue Namen,
aber die alten Namen existieren,

845

00:55:03,800 --> 00:55:05,677
irgendwo in der Zeit.

846

00:55:05,760 --> 00:55:08,930
Und die Berge nahmen
unter diesen Namen Gestalt an.

847

00:55:09,973 --> 00:55:11,308
Wir reißen den Mars an uns...

848

00:55:11,391 --> 00:55:12,225
Hey.

849

00:55:12,309 --> 00:55:15,562
...aber wir berühren ihn nie wirklich.
Dann werden wir böse.

850

00:55:15,645 --> 00:55:17,355
Und wissen Sie, was wir dann tun?

851

00:55:17,731 --> 00:55:18,815
Wir zerreißen ihn.

852

00:55:21,693 --> 00:55:25,280
Ich habe nur
Die Mars-Chroniken auf dem Handy.

853

00:55:27,198 --> 00:55:30,660
Ich habe es nie verstanden,
aber jetzt verstehe ich es langsam.

854

00:55:31,077 --> 00:55:32,579
Ist dir so langweilig?

855

00:55:32,662 --> 00:55:33,955
Ja, das ist eine neue Stufe.

856

00:55:34,831 --> 00:55:36,666
Du hast so viele Fotos.

857

00:55:37,584 --> 00:55:39,461
Mal sehen, wer wir mal waren.

858

00:55:40,879 --> 00:55:41,713
Ok.

859

00:55:41,921 --> 00:55:43,173
Machen wir's uns gemütlich.

860

00:56:09,574 --> 00:56:10,658
Was tust du da?

861

00:56:56,538 --> 00:56:57,497
Du hast recht.

862

00:56:59,332 --> 00:57:00,834
Ich habe die Kontrolle nicht.

863

00:57:13,012 --> 00:57:14,097
Bist du das?

864

00:57:14,639 --> 00:57:16,307
Oh, so scharf!

865

00:57:17,183 --> 00:57:18,768
Und so betrunken.

866

00:57:20,103 --> 00:57:21,855
Ist das ein bauchfreies Oberteil?

867

00:57:22,021 --> 00:57:23,815
Das kann ich jetzt als Mütze tragen.

868

00:57:39,372 --> 00:57:40,582
Warte. Geh zurück.

869

00:57:42,208 --> 00:57:43,084
Was?

870

00:57:49,424 --> 00:57:50,967
Der kommt mir bekannt vor.

871

00:57:52,427 --> 00:57:53,511
Der Busfahrer?

872

00:57:55,054 --> 00:57:55,930
Ja.

873

00:57:58,141 --> 00:58:00,477
Ich glaube nicht,
dass er nur ein Busfahrer ist.

874

01:00:06,144 --> 01:00:08,062
Untertitel von: Gabi Krauß